THE NEW CANADIAN

Independent Organ for Japanese Canadians—5c a Copy; 40c a month

No. 68 VANCOUVER, B. C. Wed., Aug. 5, 1942

FREEDOM

Return at End of Beet Season

For Permanent Placement In Ontario

CHATHAM, Ont. — Assurances have been given to Nisei members of the Farm Service Force, now located in nine separate camps of the Force in Western Ontario, that upon the harvesting of the sugar beets this fall they will be permitted to return to British Columbia to join their families at their own expense according to a report from the Centralia camp.

In the meantime, however, a department of labor representative will make a survey of employment conditions in Ontario in an attempt to secure satisfactory positions for those who wish to remain in the eastern province. It is understood that Earnest Trueman, former Y.M.C.A. secretary in Japan and Montreal, is now undertaking this survey, following his return to the east after a flying trip to British Columbia.

"We have been assured of our return to B. C. at our own expense after the beet season, and all the boys are working hard, looking forward to the day when they may rejoin their families," says the Centralia report.

"The thinning and blocking have been completed in this area, and we are now helping in the harvesting as well as the hoeing," it states.

"Our wages run from twenty-five cents an hour, but we expect to receive more as soon as we become experienced. The camp foreman is kept quite busy by the numerous calls for help that come in from the farmers."

* * *

In a report from Dover Centre, the average rate of wages being paid to the boys at this camp is 35c per hour, with nearly everyone working on a ten-hour a day basis. Twenty boys—eight on the day shift and 12 on the night shift from 7 p.m. to 6 a.m.—recently completed a stretch working on the pea viners for the Libby, McNeil and Libby Co., for which they were paid 35c per hour, plus a $2.50 cost-of-living bonus.

More freedom is being granted to the boys in the camps, according to the report, with a 10:45 "return-to-camp" regulation, and a "lights out" at 11 p.m. A definite number are permitted to visit the nearest town every night, except on Saturdays and Army pay nights.

...t Response

...mp Survey

...ponse and gratifying ...from the road camps ... Japanese Canadian ...ncil secretary Eiji ...e Council survey of ...npower, skills and ... the workers in the

...it is impossible to ...t positions can be ...e council for large ... men, but we are ... this information ...with the efforts of ...y Commission to ...ny of the men as ...useful and productive ...nent," Mr. Yatabe

...we are able to co... ...he camps before the ...arted, and many in... ...gs have been re...

...ed men, practically ...tion, are anxious to ...uation towns where ...are now settled. On... ...l, quite a large num... ...nationals state that ... to go to Ontario or ...k, and failing that ...nd staying in the

...he Nisei and natur... ...both married and ...B. C. road camps are ...ous to go to work in ...vacuation towns in... ...en though they are ...it their present jobs. ...ped that some con... ...be given to them, ...d of willing co-ope... ...ly deserves a full ...Yatabe declared.

...AKE, IMPORTANT!

...yake, formerly of ... who left the pro... ...rior to evacuation ...ng sought because ...critically ill in the ...General Hospital, ...s to hear from him. ...wing his where... ...d to wire The New

Write In Full Names, Not Just Initials

In writing to friends or relatives it is particularly urged that in inscribing the address the full first name of the addressee be used, and not the initial alone. A large number of letters have been piling up at various places because of confusion arising from the similarity of names, when only the initial is used. This applies particularly when the person to whom the letter is addressed bears one of the more common Japanese names such as "Sato", "Tanaka", "Suzuki", and so forth.

* * *

Assistance and advice as to the regulations in writing "personal postal messages" to friends in Japan will be given to anyone in need of the same at the office of the Japanese Canadian Citizens' Council.

MANITOBANS HOLD RED CROSS SHOW

To a great many people, this little story may sound somewhat odd, but to the young Nisei boys and girls removed from the B. C. coast as a defense measure and settled two thousand miles inland in Manitoba, it seems quite natural.

At any rate the young folk from Otterburn and St. Pierre districts are feverishly rehearsing for a musical concert to be held at the St. Pierre Hall, August 14, from 9 p.m., to raise funds for the Canadian Red Cross.

Master of Ceremonies will be Dick Yamauchi; secretary-treasurer, Daisy Yasumatsu; and assisting on the committee are Sumi Mitsunaga and Sas Oikawa.

Starting off with "O Canada" the program swings into a vocal solo by Aster Onagi, with a guitar accompaniment by Hats Yamamoto. Jean and Kay Mitsunaga follow with the first "odori" to be presented in Manitoba; Tom and Sam Mitsunaga go on with a solo; and Sumi Mitsunaga will warble in Japanese.

Dick Yamauchi on the harmonica and Martin Warbanski, with the guitar present a duet, as a prelude to a rousing tin-pan band rendition by the younger folk. A solo "odori" by Sumi Mitsunaga follows, then Hats Yamamoto on the guitar, and the grand finale, a group "odori" by both Nisei boys and girls.

The folks confidently expect to hang up the S.R.O. sign for this Red Cross venture.

...His Goods!

...IE'S A SUPER-SLEUTH

...bers of the Japan... Citizens' Council ...mpleted publication ...booklet, entitled "A ... Young Leaders," ... used by some of ...oung group work ...he interior towns. ...they had extended ... to the last phase ...could be expected

...Yasui, former Asa... **...d active member ...l since its forma... ...more kind of ser... ...m. Tuesday after... ...d up at the Coun... ...a phonograph, a** dresser, bookcase and table, a transfer man and a city detective. Then he wrote "Closed" in the case of the family of N.... O...., Hastings Park.

"Well it was this way ..." says Reggie to the gaping Council. "You see, after the O.... family moved, these goods were moved from their home and stored in a garage by the tenant. Then someone broke into the garage, and they disappeared. Well, we had a long chase, but here they are at last. Maybe we'll have to go to court..."

A new C.I.B. department has been formed in the Nisei Council.

Girls Going East

A large crowd of friends and relatives gathered at the Canadian National station last night to wave good-bye to 14 Nisei girls and one young Nisei boy, going to Montreal, Hamilton, London and Petrolia to take up positions in domestic service, under Security Commission arrangements.

A number of positions have been offered, the Commission said, nearer to home in the Lethbridge district, where already large numbers of evacuees have been settled on sugar beet farms. Girls interested in going "East" to a "limited" degree may inquire at Mrs. Booth's office.

Build 35 Houses Per Week When Plan Is In Full Swing

Boys May Come Back From Ontario

WINTER CAMPS FOR SINGLE MEN?

VANCOUVER, Aug. 5. — Although married men in the road camps of the Sicamous - Revelstoke section will be allowed to rejoin their families in the evacuation towns "before the snow flies," present indications are that these camps will be kept open during the winter by the Department of Mines and Resources.

In that event, it is likely that they will be staffed by single Canadian - born and naturalized citizens, it was stated here today.

At the same time, assurances given to the second generation now on sugar beet farms in Ontario that they would be permitted to return to British Columbia if they so wish at their own expense will be fulfilled. However, if they do return, and no employment is available elsewhere, they may be required to go to these camps.

Similarly single nationals, returning from northern camps will probably be employed at road building at the Hope end of the Hope-Princeton highway during the winter, Security Commission officials said.

Groups of nationals from the northern camps will be returning regularly, at the rate of about sixty per day, with the program complete about August 19, it was said.

* * *

When the building program gets into full swing, the Commission expects that 35 houses a week will go up at Slocan and Hope, and that these will be filled as rapidly as they completed.

It is planned to use the tent-houses principally for construction crews or single men, and to place families directly into houses as far as is possible. It is probable, however, that some families will have to be housed in the tents until completion of permanent houses.

Extensive building in other evacuation towns is not likely to go ahead, because there will be no employment possible for the married men in other centres such as Greenwood or Sandon.

VANCOUVER.—The first family group to leave for the 14-mile ranch project near Hope, B. C., is expected to go about the middle of August, it is indicated in a statement issued by the Japanese Wartime Security Committee (Nippon Club).

Considerable progress in preparing the site for its estimated eventual population of 3500 has been accomplished, according to the statement. One row of the standard 16 x 26 houses has been completed, and work has begun upon a second row.

In a sketch embodied in the statement, the immediate plan calls for the construction of a model village with four rows of housing units, built along "avenues." Provision is made for at least eight rows of houses along four avenues, and bisected by a "Main Street".

The statement declares that contrary to an impression left by press reports only those elderly men and women who wish to work in the growing of farm crops, will be asked to do so, and that there will be no cases of forced labor.

Plan Of House

Each of the houses is divided into three rooms, two of which measure 9 x 16 feet, and the third, 8 x 16 feet. The first two will be used as bedrooms, the third as a kitchen - living room, and each house will accommodate from 6 to 8 people.

Sanitary facilities including out-houses and "ofuro" are being built along with the houses. The plan also calls for the establishment of warehouses, stores, hospital and school, to render needed services to the people who settle in the Hope project.

Tribute Paid To Hard-Working Nisei as Highway Grows Steadily

REVELSTOKE. — The fine work that is being accomplished by the Canadian - born and naturalized citizens in the Sicamous - Revelstoke section is praised in an article by a Daily Province correspondent, Don Tyerman, who recently toured the interior towns and road camps where evacuees have been settled.

In its published report, the Province headlined its story: "Young Canadians Work Hard," and "Second Generation Lads anxious to Do Good Job Near Revelstoke."

"The 500 Japanese workmen in six road camps are transforming a 50-mile stretch of road into a wide scenic highway," declares the correspondent in his report.

Work Accomplished

"Immediately evident to the traveller between Three Valley, some 20 miles west of Revelstoke, and Taft is work already accomplished and other major projects in the process of development.

"Under direction of N. E. Willet, resident engineer, four huge power shovels, bulldozers, caterpillar tractors, rotary scrapers and trucks are gouging cuts and making fills through this valley.

"The labor is Japanese, with the exception of camp foremen and such skilled workmen as shovel operators and caterpillar tractor drivers.

"Some of the most expert truck drivers are Japanese boys. Others have been given the chance to handle the "cats." As they become experienced, it is possible for them to take on more responsible jobs.

"The Japanese men working in these camps are approximately 80

(See "REVELSTOKE" P. 2)

Agree on New Exchange Of Enemy Nationals

TOKYO (From Japanese Broadcasts, recorded by A.P.)—The foreign office announced last Friday conclusion of Japanese - British negotiations through Swiss mediation for the exchange of some 1800 Japanese and Tahi officials and other nationals in the British Empire and Egypt for a similar number of Britons, Belgians, Egyptians and Netherlanders.

The exchange will be accomplished at Laurenco Marques, the Portuguese East Africa port at which a similar Japanese-American exchange was effected last week. Five liners will be used.

北方キャンプは冬季中も独身者の為に開ける様子

北方ナショナルキャンプからの人員呼戻しは毎日六十人宛の割

シカモス―レヴェルストック間の道路キャンプにゐる既婚者は雪の降る迄にはインテリアタウンの家族の許へ移されるであらうが今のところでは同方面のキャンプは冬季も開けておく事になるだらうと見られて居り其の場合二世や帰化人の住所に充てられるだらうといはれてゐる。同時にオンタリオのビート農園に働いてゐる二世は自分で旅費を持てばビーシー州へ帰る事を許すと保護されて居り北方のキャンプから出る独身のナショナルは多分冬季中はホープの道路工事に就けられるだらうとコミッションでは言つてゐる。之れら北方のナショナル・キャンプからは毎日六十人の割合で出て来てゐるが之れは八月十九日までには完了する予定だ。一方スローカン及びホープの建築がドシドシ進行する様になれば毎週三十五軒は出来る見込だとコミッションでは言つてゐるがテントハウスは大体家屋建築に従事する者を入れる場所に使ひ家族は出来るだけ建築した家に住まはせるやうにする筈なるも家が出来るまでは家族も一時的にテントハウスに入れる事になるであらう。なほグリーンウッドやサンドン等では既婚者に仕事を與へる機会がないところから更に家屋を建てる様な事はないだらうといはれてゐる。

ホープへ移動は 十五日頃から

戦時保安委員会から出たステート[illegible]個々の家族移動の第一陣は来週末に出発する事になる予定だといふ三千五百人を入れるといふ此の設備の住居建設は第一街二十棟は出来上り第二街も半完成したとのことであり設計図によればメーンストリートで仕切つた四つの通りに家が建つ事になつてゐて各家屋は三室で二室はベッドルーム、一室はリヴィングルームに充て風呂其他の衛生施設も各家屋に添つて出来る筈で此のほか食堂、売店、学校なども造る計画になつてゐるといふ。なほ右のステートメントは「ホープへ行けば老人や婦人にま[illegible]れてゐるが之れは決して強制的にさせられるものではないと言つてゐる。

既婚者は家族と同居希望

東部行志望のナショナル独身者

日系市民委員会が道路キャンプにゐる者の将来の仕事口斡旋のために経験や希望等を問ひ合せてやつたのに対しキャンプ在住者は直ぐ之れに協力してドシドシ返事を上げてゐるが右に関し谷川部幹事は勿論多くの人々に仕事口を與へるも約束する事は出来ないが此の情報はセキュリテーコミッションの努力と相俟つて人々を有用な生活的仕事につける事が出来るだらうと思ふと言つて居る。来てゐる[illegible]しに家族の行つてゐる所へ行きたいと答へ、独身のナショナルの多数はオンタリオかケベックに行つて働きたいが之れが出来ねばキャンプに居てもよいといふ意見であり、二世と帰化人キャンプの人々はインテリアタウンで仕事をしたい希望だが、彼等が当局と協力して来た點から言つても非に考慮が払はれるべきである。

集団指導者講習會

既報の如くインテリアタウンで集団指導者として働く者を養成する講習會はセキュリテーコミッションのウェルフェア部主催で日高那夫君がダイレクターとなつて去る月曜日からヘスティングス公園内で行はれてゐるが五十名以上の二世少女が午前午後を通して熱心に講習を受けて居り此のほか廿五名のガールスも看護婦助手としての講習を受けてゐる。

オンタリオ州で働く二世

ビート収穫後ビーシーへ帰られる 留りたい者には仕事口を世話する

（オンタリオ州チャザム發）オンタリオ州西部のビート農園九ケ所のキャンプで働いてゐる二世等はビート収穫が終つたらビーシー州の家族のもとへ帰ることを許す（但し自費で）と保證された旨セントラリア・キャンプから情報があつた。但し同時に労働者代表者は東部へ残りたい者のためには満足すべき仕事口を集へるやうに目下調査中であり此の仕事にはワイエムシーエーの幹事として日本にも居たことがあり最近ビーシー州の道路キャンプを視察したツルーマン氏が当る事と見られてゐる。セントラリア方面ではビーツの間引きなどは済んだので今や収穫助手やホーイングの仕事をして居り賃金は一時間廿五仙以上で経験がつむと共に上ることになるだらうといふ。又ドヴァーセンターからの通信によると賃金は一時間廿五仙で一日十時間働いて居り二十名は一時間卅五仙に生活ボーナス三弗五十仙付きでマタール・リビー会社の豆の手入れ仕事をしてゐるがキャンプ生活は段々自由になつてゐるといふ。

道路工事で熱心にはたらく

二世達を称揚

家族移動地を視察した英字紙プロヴィンス紙のタイアマン記者はレヴェルストック―シカモス間の帰化人と二世が働いてゐる道路キャンプも視察して其の報告を書いてゐるが此の方面六つのキャンプにゐる五百余名の日本人がよく働いて立派な道をつくつてゐるとて殊に多くの者が道づくりなどに経験がないにも拘らず上手に働いて居りキャンプも小ぎれいにして庭園をこしらへたり野菜畑を作つたりしてゐる事なども称揚し、同方面のキャンプにゐる者の大部分までは二世である點を指摘して其の記事の見出しにも「若きカナダ人がハイウエーを改善しつゝあり・・・二世は熱心に働いてビーシーのハイウエーを改善しつゝあり・・・二世はレヴェルストック近くで好い仕事をしようと気が張つてゐる」と大きく書いてゐる。

茶と珈琲も

八月三日から クーポン制度

茶とコーヒーも砂糖同様にクーポン制度となり八月三日から実施された。制限された量は一週一人につき茶一オンス若しくはコーフィー四オンス（此のどちらかであつて双方は許されない）であり一週二オンスの茶とコーヒーは無制限である英本国よりも少く右の制限量では一人で一週に茶又はコーフィー十二カップ位しか飲めぬ割合になる。今後茶とコーフィーを買ふには七月一日から実施され[illegible]ABCDEの[illegible]クーポンは茶及コーフィーに使ふ事は出来ない。又八月三日現在で二週間分以上茶やコーフィーを持つてゐる者は最寄りのラーション・オフィスに報告しそれに相当するクーポンを返さなければならぬ規定になつてゐる。

カズローだより

▲市野信宮氏夫人は六月廿二日カズロー病院で男児を分娩、和郎と命名▲井上徳夫氏夫人は七月十四日に男児を分娩し和彦と命名▲アプストンから来た岡野ミネ氏（七二）は六月廿三日病死▲七月廿一日には先達て自動車事故の為め死去した上野政吉氏の葬儀が清水牧師の司式で行はれた▲七月十六日からはドクター・ヤブソン及びドクター・松野を山崎、土出、香坂の諸嬢が手傳つてクリニックが開設された。

日英間外交官交換

東京発放送によるとドーメー通信が[illegible]したところによると日本政府外務省は、スイス政府を通じて行つた[illegible]の外交官[illegible]エジプトに[illegible]英国人、[illegible]千五百名と[illegible]の[illegible]ベルギー人、オランダ人[illegible]了した旨発表して[illegible]ることに[illegible]のポストが[illegible]で先週行はれたものであらう。

香港の捕虜の状態

オタワ政府外務省は去る水曜日国際赤十字社から来た報告として香港捕虜收容所の状態を発表したがカナダ人もゐる同所の状態は「非常によくて好い取扱ひを受けて居る」[illegible]正しくきれいにしてあり規律あるうちにもユーモアを保ち設備も日本側から[illegible]てゐるといふ。

故 **藤本康子**

本日[illegible]

[illegible]下され候段誠に有難く厚く御礼申上候

[illegible]

紙上を以て厚く御礼申上候

八月三日

夫 [illegible]

世話人 [illegible]

友人 [illegible]

THE N[EW CANADIAN]

An Independent Orga[n]

Vol. V. No. 70

[T]he listening pos[t]

[R]E "FELLOW WORKERS [A]T A ROAD CAMP."

In regard to your recent letter commenting on the fact injustice of permitting certain single young men to go to the Interior towns, while denying this privilege to the single workers in the road camps, you may be sure that this question is now the prime concern of the Japanese Canadian Citizens' Council. It has been and will be discussed with Security Commission officials. Your letter, moreover, will be a useful reference to the point under consideration. We sincerely regret that we are unable to publish it, but previous attempts to deal with this same problem from the same point of [vi]ew passed press censorship re[g]ulations.

[B]arriers to a Solution

(Prof. F. LaViolette in "Far Eastern Survey")

It has been stated by the Dominion government, and it is a [pa]rt of the agreements with the provinces, that evacuation is only [fo]r the duration. As far as can be [de]termined, it has not been possible to work into the program any [of]ficial plan for permanent relocation of any of the Japanese. This [fa]ctor alone places an undue burden of war costs upon the Japanese, and it also complicates the problems of the Canadian-born. [T]heir citizenship has become meaningless for the duration if [th]ey were in protected areas on [Jan]uary 26, when the Commission [wa]s given complete jurisdiction [ov]er the activities and movements [of t]hese Japanese even after leaving the defense zones.

The social problems emerging [fro]m the present plan of evacuation will be due also to the impossibility of using the family as a [un]it. This issue has already given [ris]e to a riot in the Immigration [Bu]ilding in Vancouver and more [rec]ently a strike at one of the [roa]d camps, lending to further in[...] [...]ments for the duration. In [vie]w of the temporary nature of [th]e provincial agreements, the [cos]t to the taxpayer, and the fact [th]at the Coast does not expect the [Ja]panese to return, the problem [pr]omises to become an important [pol]itical issue when the war ends.

For the major portion of the Japanese, this is their first trip out[side] of British Columbia. They are [beg]inning to see Canada, and Nisei [m]ay report losing their feelings [of] oppression. If the war continues [for] several years, they will become [abs]orbed into the new communities. [Ear]ly reports suggest that they are [get]ting along well in their new [nei]ghborhoods. Assimilation may [in] the long run be accelerated by [thi]s process, and the Japanese may [not] want to go back to British Col[umbia] [...] and segregation. They are [...] of enforced evacuation as [...] in Canadian life. Yet [...] and local communities [...] organizing to make certain [...] are returned to their former [...] "home to Japan."

[...] necessity may have dic[tated] [...] evacuation in part, but pro[...] [...]ghts the rising level of [...] prejudice, and the marginal [...] position of the evacuees [...] barriers to a thorough-going [...] of Canada's Japanese pro[...]